

Jer

Chapter 30

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְהוָה לֵאמֹר:
The-words which was to- YHWH saying
[H1697](#) [H1961](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#)

The word that came to Jeremiah from Jehovah, saying,

2 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּתֹב-לְךָ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים
Thus-said YHWH Elohim-of Israel saying Write-for-yourself all-the-words
[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל-סֵפֶר:
which-I-spoke to-you in-a-book
[H0413](#) [H0413](#) [H1696](#)

Thus speaketh Jehovah, the God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְיָמֵי שְׁבוּת אֶת-יְהוָה וְנָאֵם-יְהוָה בְּאֵימֶת
For behold days coming and-I-will-restore YHWH declaration-of-captivity-of
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

וְיָשׁוּבוּ אֵל-הָאָרֶץ וְיִהְיֶה וְיִשְׂרָאֵל עִמִּי
and-I-will-bring-them-back YHWH said and-Yehudah Israel my-people
[H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר-נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם וְיִרְשׁוּהָ:
which-I-gave to-their-fathers and-they-will-possess-it
[H3423](#) [H0001](#) [H5414](#)

For, lo, the days come, saith Jehovah, that I will turn again the captivity of my people Israel and Judah, saith Jehovah; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-יְהוּדָה:
And-these the-words which spoke YHWH to-Israel and-to-Yehudah
[H3063](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#)

And these are the words that Jehovah spake concerning Israel and concerning Judah.

5 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל תְּרָדָה שָׁמַעְנוּ פֶּתַד וְאֵין שְׁלוֹם:
For-thus said YHWH Sound-of trembling we-have-heard dread and-no peace
[H7965](#) [H0369](#) [H6343](#) [H8085](#) [H2731](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

For thus saith Jehovah: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6 שְׂאֵלוּ-נָא וּרְאוּ אִם-יֵלֵד זָכָר מִדּוּעַ רָאִיתִי כָל-אִישׁ וְאֵין יָדָיו
Ask-please and-see if-bears a-male Why have-I-seen every-man his-hands
[H3027](#) [H1397](#) [H3605](#) [H7200](#) [H4069](#) [H2145](#) [H3205](#) [H7200](#) [H4994](#) [H7592](#)

עַל-חִלְצָיו כִּינּוּלְיָהּ וְנָהפְכוּ כָל-פָּנִים לְיִרְקוֹן:
on-his-loins like-a-woman-giving-birth and-have-turned all-faces to-paleness
[H3420](#) [H6440](#) [H3605](#) [H2015](#) [H3205](#) [H2504](#)

Ask ye now, and see whether a man doth travail with child: wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

היא	צרה	ועת-	כמהו	מאין	ההוא	היום	גדול	כי	הוי	7
it	distress	and-time-of-	like-it	there-is-none	the-that	the-day	great	for	Alas	
H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	
					יִשָּׁע:	וּמִמֶּנָּה	לְיַעֲקֹב			
					he-will-be-saved	but-from-it	for-Yaaqov			
					H3467		H3290			

Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

עלֹ	אֶשְׁבֵּר	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְנֹאֵם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
his-yoke	I-will-break	Tseva'ot	YHWH	declaration-of	the-that	in-the-day	And-it-will-be	
H5923	H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
עוֹד	כּוֹ	יַעֲבֹדוּ-	וְלֹא-	אֶנְתֵּק	וּמִסְרֹתֶיךָ	צְנָאֲרֶךָ	מֵעַל	
anymore	him	will-serve-	and-not-	I-will-tear-apart	and-your-bonds	your-neck	from-upon	
H5750		H5647	H3808	H5423	H4147			
							זָרִים:	
							strangers	

And it shall come to pass in that day, saith Jehovah of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds; and strangers shall no more make him their bondman;

אֲשֶׁר	מִלְּכָם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֵת	וְעַבְדוּ	9
whom	their-king	David	and-*	their-Elohim	YHWH	*	But-they-will-serve	
	H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	
						ס	אֶקִּים	
						[P]	for-them I-will-raise-up	
							H1992	

but they shall serve Jehovah their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

וְאֵל-	יְהוָה	וְנֹאֵם-	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אֵל-	וְאֵתָהּ	10
and-do-not-	YHWH	declaration-of-	Yaaqov	my-servant	fear	do-not-	And-you	
H0408	H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		
מֵאֶרֶץ	זְרַעֲךָ	וְאֵת-	מִרְחֹק	מוֹשִׁיעֶךָ	הֲנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תִּתַּח
from-land-of	your-seed	and-*	from-afar	saving-you	behold-I	for	Israel	be-dismayed
H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009		H3478	H2865
מִתְחַרֵּד:	וְאֵין	וְשָׁאֵן	וְשָׁקֵט	יַעֲקֹב	וְשָׁב		שְׁבִימֵם	
making-afraid	and-no-one	and-at-ease	and-be-quiet	Yaaqov	and-will-return		their-captivity	
H2729	H0369	H7599	H8252	H3290	H7725			

Therefore fear thou not, O Jacob my servant, saith Jehovah; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be quiet and at ease, and none shall make him afraid.

11 כִּי־ אִתְּךָ אֲנִי נֹאמֶר יְהוָה לְהוֹשִׁיעַךָ כִּי אֶעֱשֶׂה
 For- I with-you I declaration-of- YHWH to-save-you For- I-will-make
[H3467](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0854](#)

כָּל־הַ בְּכֹל־ אֲשֶׁר וְהַגּוֹיִם אֲשֶׁר תִּפְצֹוֹתַיִךְ שָׁם אָדָּךְ אִתְּךָ לֹא־
 complete-destruction of-all- the-nations where I-scattered-you there but you not-
[H3605](#) [H3617](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0389](#) [H8033](#)

אֶעֱשֶׂה וְכָל־הַ לְמִשְׁפָּט וְיִסְרְתִיךָ וְנִקְיָה לֹא
 will-I-make complete-destruction but-I-will-discipline-you for-justice and-acquitting not-
[H3617](#) [H4941](#) [H3256](#) [H5352](#) [H3808](#)

פְּ אֶנְקֶדְךָ:
 [S] I-will-acquit-you
[H5352](#)

For I am with thee, saith Jehovah, to save thee: for I will make a full end of all the nations whither I have scattered thee, but I will not make a full end of thee; but I will correct thee in measure, and will in no wise leave thee unpunished.

12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֲנוֹשׁ לְשִׁבְרֶךָ נִחְלָה מִכְתָּדְךָ:
 For thus said YHWH incurable your-break grievous your-wound
[H4347](#) [H7667](#) [H0605](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

For thus saith Jehovah, Thy hurt is incurable, and thy wound grievous.

13 אֵי־יֵן דִּינְךָ לְמִזּוֹר רְפָאוֹת תְּעַלָּה אֵין לְךָ:
 No-one- judging your-cause for-healing remedies-of healing none for-you
[H0369](#) [H1779](#) [H4205](#) [H7499](#) [H0369](#)

There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

14 כָּל־ מֵאֲהַבְיָךְ שָׁכַחוּךָ אֹתְךָ לֹא יִדְרְשׁוּ כִּי מִכַּת אוֹיֵב
 All- your-lovers have-forgotten-you you not they-seek for wound-of enemy
[H0341](#) [H4347](#) [H1875](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7911](#) [H0157](#) [H3605](#)

עֲצָמוֹ עֲוֹנְךָ רַב עַל אֶכְזָרִי מוֹסֵר הַכִּיתִיךָ
 were-numerous your-iniquity greatness-of because-of cruel-one discipline-of I-struck-you
[H5771](#) [H7230](#) [H0394](#) [H4148](#) [H5221](#)

חַטָּאתֶיךָ:
 your-sins

All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not: for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased.

15 מֵה־ תִּזְעַק עַל־ שִׁבְרֶךָ אֲנוֹשׁ מִכְּאַבְרָךָ וְעַל־ גְּדוּלַת רַב
 Why- do-you-cry-out over- your-break incurable your-pain because-of greatness-of
[H7230](#) [H4341](#) [H0605](#) [H7667](#) [H2199](#) [H4100](#)

עֲוֹנְךָ עֲצָמוֹ חַטָּאתֶיךָ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לְךָ:
 your-iniquity numerous your-sins I-did these to-you
[H0428](#) [H5771](#)

Why criest thou for thy hurt? thy pain is incurable: for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased, I have done these things unto thee.

16
 כָּל־הֵם אֲדֹנָיִךְ וְכָל־יֹאכְלוּ אֶכְלֹיךָ כָּל־לָזֶן
 all-of-them your-adversaries and-all- will-be-devoured devouring-you all- Therefore
[H3605](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0398](#) [H0398](#) [H3605](#)

בְּזַוְיָהוּ וְכָל־לְמַשְׂקָהּ שֹׁאֲסִיךָ וְהָיוּ וְלָכֵן בְּשִׁבְיָהּ
 pillaging-you and-all- for-plunder plundering-you and-will-be will-go into-captivity
[H0962](#) [H3605](#) [H4933](#) [H7601](#) [H1961](#) [H3212](#)

לָבוֹ: אֶתֶּן
 for-pillage I-will-give
[H0957](#) [H5414](#)

Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that despoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.

17
 נְאֻם־ אֲרַפֶּאֶךָ וּמִמַּכּוֹתֶיךָ לָךְ אֲרַחֶה אֲעִלֶה כִּי
 declaration-of- I-will-heal-you and-from-your-wounds for-you healing I-will-bring-up For
[H5002](#) [H7495](#) [H4347](#) [H0724](#) [H5927](#)

ס : לָהּ: אֵין דִּרְשׁ הִיא צִיּוֹן לָךְ קָרְאוּ נִדְחָה כִּי יְהוָה
 [P] for-her none one-seeking she Tsiyon you they-called Outcast for YHWH
[H0369](#) [H1875](#) [H1931](#) [H6726](#) [H7121](#) [H5080](#) [H3068](#)

For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith Jehovah; because they have called thee an outcast, saying, It is Zion, whom no man seeketh after.

18
 וּמִשְׁכְּנֹתָיו וַיַּעֲקֹב אֹהֲלָיִם שְׁבוּת שָׁב הַנְּנִי־ יְהוָה אָמַר וְכֵן
 and-his-dwellings Yaaqov tents-of captivity-of restoring Behold-I- YHWH said Thus
[H4908](#) [H3290](#) [H0168](#) [H7622](#) [H7725](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

עַל־ וְאֶרְמוֹן תְּלֵה עַל־ עִיר וְנִבְנְתָה אֲרַחֵם
 on- and-palace her-mound on- city and-will-be-built I-will-have-compassion-on
[H0759](#) [H8510](#) [H1129](#) [H7355](#)

יָשֵׁב: מִשְׁפָּטוֹ
 will-sit its-place
[H3427](#) [H4941](#)

Thus saith Jehovah: Behold, I will turn again the captivity of Jacob's tents, and have compassion on his dwelling-places; and the city shall be built upon its own hill, and the palace shall be inhabited after its own manner.

19
 וְהִרְבֵּיתִים מְשַׁחֲקִים וְקוֹל תוֹדָה מֵהֵם וַיֵּצֵא
 and-I-will-multiply-them merry-makers and-sound-of thanksgiving from-them And-will-go-out
[H7832](#) [H8426](#) [H1992](#) [H3318](#)

יִצְעָרוּ: וְלֹא וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִמְעָטוּ וְלֹא
 will-they-be-insignificant and-not and-I-will-honor-them will-they-be-few and-not
[H6819](#) [H3808](#) [H3513](#) [H4591](#) [H3808](#)

And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

20
 תִּכּוֹן לְפָנַי וְעֵדָתוֹ כְּקֶדֶם בְּנָיו וְהָיוּ
 will-be-established before-me and-his-congregation as-of-old his-sons And-will-be
[H6440](#) [H5712](#) [H1961](#)

לְחַצְיוֹ: כָּל־ עַל וּפְקַדְתִּי
 his-oppressors all- upon and-I-will-visit
[H3905](#) [H3605](#)

Their children also shall be as aforesaid, and their congregation shall be established before me; and I will punish all that oppress them.

יֵצֵא מִקִּרְבוֹ וּמִשְׁלוֹ מִמֶּנּוּ אֲדִירָו יְהוָה 21
will-go-out from-his-midst and-his-ruler from-him his-majestic-one And-will-be
[H3318](#) [H7130](#) [H4910](#) [H0117](#) [H1961](#)

עָרַב זֶה הוּא- מִי כִּי אֵלַי וְנִגַּשׁ וְהִקְרַבְתִּיו
who-pledged this he- who For me and-he-will-approach and-I-will-bring-him-near
[H6148](#) [H2088](#) [H1931](#) [H4310](#) [H0413](#) [H5066](#) [H7126](#)

יְהוָה: נִאֻם- אֵלַי לְגַשׁתָּ לְבֹו אֶת-
YHWH declaration-of- me to-approach his-heart *
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H5066](#) [H0853](#)

And their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is he that hath had boldness to approach unto me? saith Jehovah.

ס לְאֱלֹהִים: לְכֶם אֶהְיֶה וְאֲנֹכִי לְעַם לִי וְהֵייתֶם
[P] for-Elohim to-you will-be and-I for-a-people to-me And-you-will-be
[H0430](#) [H1961](#) [H0595](#) [H1961](#)

And ye shall be my people, and I will be your God.

רֹאשׁ עַל מִתְנוֹרֵר סַעַר יֵצָאָה חֲמָה יְהוָה סַעֲרַת וְהִנֵּה 23
head-of upon sweeping storm has-gone-out wrath YHWH storm-of Behold
[H1641](#) [H3318](#) [H2534](#) [H3068](#) [H2009](#)

יְחֹל: רְשָׁעִים
it-will-whirl wicked-ones
[H7563](#)

Behold, the tempest of Jehovah, even hiswrath, is gone forth, a sweeping tempest: it shall burst upon the head of the wicked.

וְעַד- עֲשֵׂתוֹ עַד- יְהוָה אַף- תְּרוֹן יָשׁוּב לֹא 24
and-until- his-doing until- YHWH anger-of- burning-of will-turn-back Not
[H5704](#) [H5704](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7725](#) [H3808](#)

בָּהּ: תִּתְבֹּנְנוּ הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית לְבֹו מְזֻמּוֹת הַקִּימוֹ
it you-will-understand the-days In-latter-of his-heart purposes-of his-establishing
[H0995](#) [H3117](#) [H0319](#) [H4209](#)

The fierce anger of Jehovah shall not return, until he have executed, and till he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it.